夜子

「也許，這也有看一份心事呢」

「呀——」她跟我笑笑，像很明白我說話的意思，拿着畫頭頭倒倒看了一會，才遞給我，并且借個意思，離開了客廳。

「可可姑姐真好，」我由衷的說，一方面感謝她現在離開，二方面感謝她不像一般女人嚕嚕蘇蘇地談個不休，問這問那。

可可給我一個甜笑。

「這張畫，你放着，」

「不，畫是汝買的，」

「可可，你也有付錢，呀，不過，那個錢我是要還的，」

「還不還，沒關係，我只付了壹小部份，大部份是你的」

「可可，這幅畫算是我送給你好不好，我很高興你能接受這張畫，」

「如果汝堅持這樣做，我只好接受，」她望了望我，「不過，我對於這幅畫是完全不懂得欣賞的，我應該把這幅畫放在那裡呢，你知道我父親是很守舊的……」

「放在你自己的房中，」

她抱着畫，那種表情充滿着歡，「我看你不希望這樣做。」

「可可，我明白，」

她咬緊下唇，沒有說話。

「為麼？」

「沒為麼，」

我趁她不在意，突然抱着她，在她的頰上吻了一下。

她的反應出奇的冷。

「不高興？」我鬆開了手。

她的臉上隱隱罩上一重陰霾，我不知道她會這樣，我不明白她會這樣。

她隨意把畫放在壹邊，坐在沙發上，仍舊，發壹言。

「我開罪了你？」

「沒有，」

「你為為麼不高興？」

「不是，」（三十一）

梁達 水喉專家
裝修兼修理大小工程
一律歡迎 電話 255-1716

雅慈油漆 地台 階磚
□樓宇紙□電話 八七六·式六式八□

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與
Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

雅園茶室
地址：跑馬路街二百七十七號
電話 六八八·六五二七
精製 中西點心 鮑鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會菜點 中秋月餅
特設隨意小菜

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化餐櫃
僑胞光顧無任歡迎
住宅電話 876-4740

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關彩偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.
Vancouver, B. C
Phone: 688-3328
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應菜點

華僑酒樓
心点菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
重要啓事
本酒樓重金禮聘 滿地可埠張球先生自十二月十四日起主理本酒樓厨政
張先生曾在廣州、澳門、香港、東京、加拿大各地主理厨政廿多年，所製菜式不論大小均能迎合各界僑胞口味及要求，現張先生正進行厨務及殖日之改組及改革以求出品精美豐儉由人及經濟化大衆化之原則，各界僑胞如蒙光臨指導，無任歡迎。

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號
電話 八七二·五二七二
每逢星期六日增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 接遠結婚花球 特款襟花梢花 各種花牌花圈 押花藝術精美 新張營業特平 歡迎僑胞光顧 免費送到府上

▲空前抵買，近展覽會，兩大睡房堅固大屋，首期付數二千五百，餘充業主每月百二，平過租屋，全價萬六千五
▲興旺埠心中形殖館、西人業主急讓，租平長批。
▲西區花園華麗大屋，土庫裝修好，屋佔地足兩大幅，平賣二萬九千五百元
BB 實業公司
胡關誠 四叁叁、八五五八

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名會計紹
專門接辦代查賬項會計科目
入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八八·九八四八 住宅 八七六·四〇三三

梁發 超 266 8702

片打實業公司
[illegible]代收 [illegible]按揭 [illegible]房 [illegible]業買賣 [illegible]各種 [illegible]代理本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃[illegible] 277-5841
梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相文
▲喜士定東街紅毛妃磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲屋列治四年新建名貴大方土庫有冷藏室及睡房取價四萬七千五百元（黃[illegible]慧樹）
▲喜士定近乃磨街西人舖七西殖館裝璜新塊有燒酒會者加賣房殖作買更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學剛年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廁同在多層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菜舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架據店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八組鋼根三合土稻文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新[illegible]間舖面二十組一個睡房稻文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地濶一百七十尺全賣六萬大千元（梁春廣）
▲本[illegible]代辦人壽火[illegible]房屋汽車盜物等各項燕梳[illegible]公證[illegible]保安金（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

梁春廣 266-8702

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
原枝北鹿角 跌打追風油 千斤籐風濕丸 念慈庵枇杷膏 珮夫人止咳露 幸福傷風素
榕縣沙田柚 紅芽芋仔 新鮮馬蹄 沙坪粉葛 蓮藕干 白瓜子 金錢梅 白菜干
每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日
代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信賴，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，而滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS BRANCH
經理 馬國材
由壹人壹七年為加國各界各國加國人士服務

光日袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殖館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

美寶

女界美容院
喜士定街東九號 電話：六八六·三八五一四
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

食品仁華
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七
華仁雞蛋撻

張國政會計專科 John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848
△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八八·九八四八 住宅 三式七·〇八四八

企連打埠
中西殖館出讓
函商面議均好
地址：Hong Inn, 234 Leon Ave., Kelowna, B. C.
電話：762-2239

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
BONLEE CONSTRUCTION LTD.

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
城点
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號為台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司
專運送貨辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二
星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊敵手，鷹爪點穴擒拿手，鄭家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St., Van. 6, B. C.
電話：255-5531

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五·五[illegible]

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
有香港名師做特別小菜
有南北美点僑胞服務
有享口福打牙祭